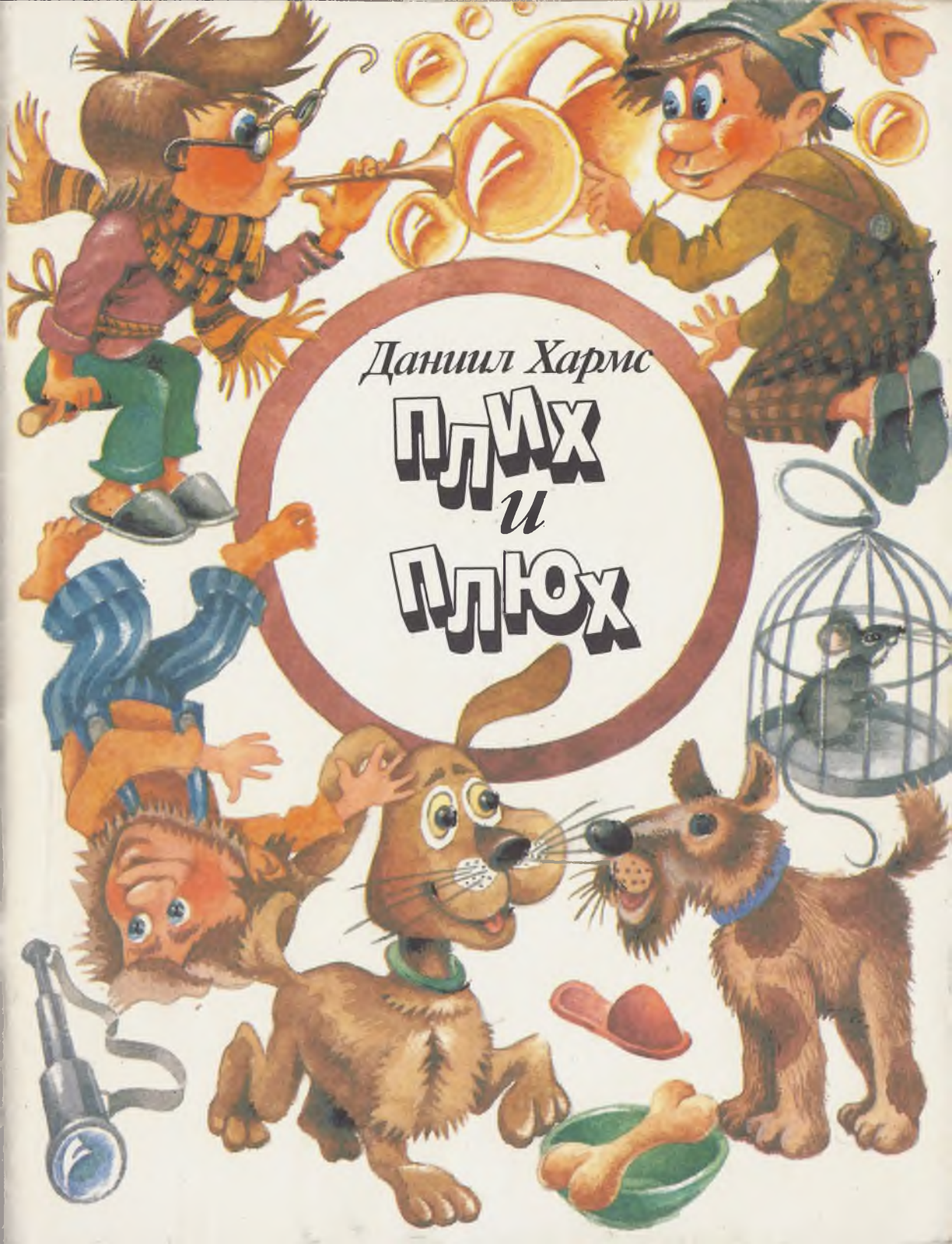


Даниил Хармс

**ПЛИХ  
и  
ПЛЮХ**



Соседка Паулина

Каспар

Шмиз





*Даниил Хармс*

# ПЛИХ и ПЛЮХ



Москва  
Издательство «Республика»  
1993

*Иллюстрации Вильгельма Буша*

*Оформление А. А. Пчелкина*

**Хармс Даниил**

Х21 Плих и Плюх/Илл. В. Буша.— М.: Республика, 1993.— 79 с.: ил.  
ISBN 5—250—02340—1

Замечательная стихотворная повесть талантливого писателя Даниила Хармса (настоящая фамилия Ювачев Даниил Иванович, 1905—1942) представляет собой вольное изложение повести для детей известного немецкого поэта и художника-иллюстратора Вильгельма Буша (1832—1908). Думается, что не только дети, но и взрослые с радостью встретят переиздание этой веселой и забавной книжки о двух проказливых щенках, давно ставшей библиографической редкостью.

Х 4804000000—035  
079(02)—93

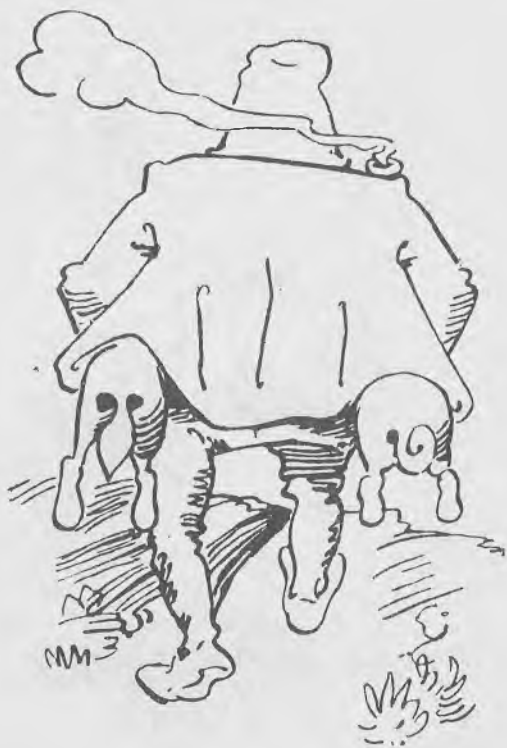
**ББК 84Р7**

ISBN 5—250—02340—1

Издательство «Республика», 1993

# Глава первая





Каспар Шлих, куря табак,  
Нес подмышкой двух собак



«Ну! — воскликнул Каспар Шлих,—  
Прямо в речку брошу их!»



Хоп! взлетел щенок дугой,



Плих! и скрылся под водой





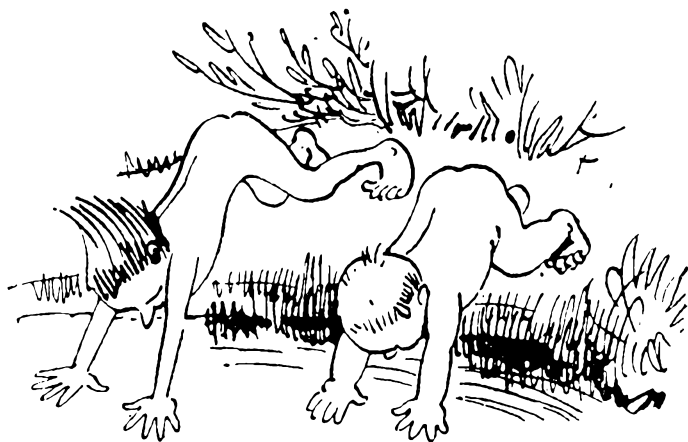
Хоп! взлетел за ним другой,



Плюх! и тоже под водой.



Шлих ушел, куря табак;  
Шлиха нет, и нет собак.

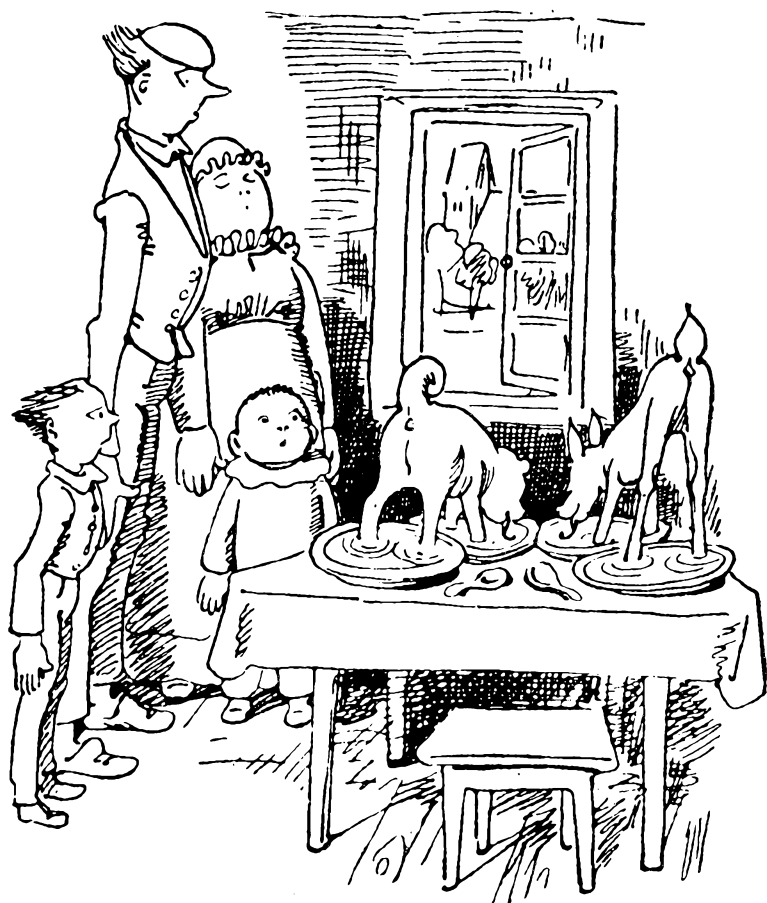


Вдруг из леса, точно ветер,  
Вылетают Пауль и Петер  
И тотчас же с головой  
Исчезают под водой.



Не прошло и двух минут,  
Оба к берегу плывут,  
Вылезают из реки,  
А в руках у них щенки.

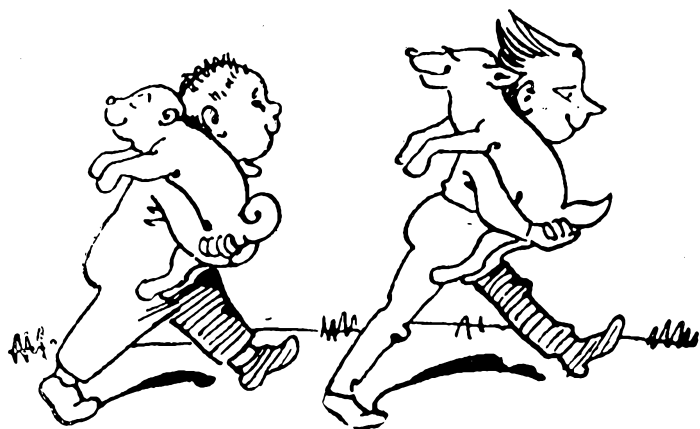
# Глава вторая



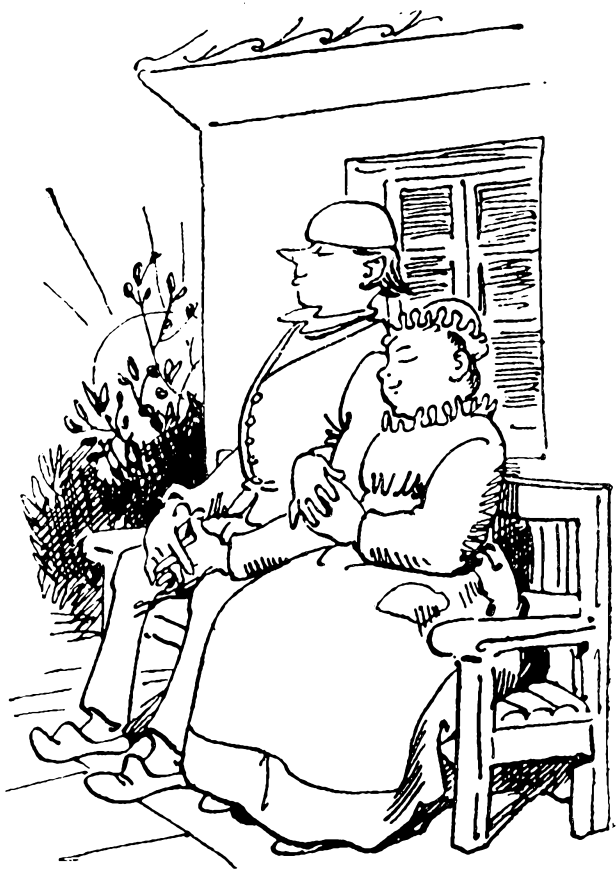


Петер крикнул: «Это мой!»  
Пауль крикнул: «Это мой!»  
«Ты будь Плихом!»  
«Ты будь Плюхом!»  
«А теперь бежим домой!»





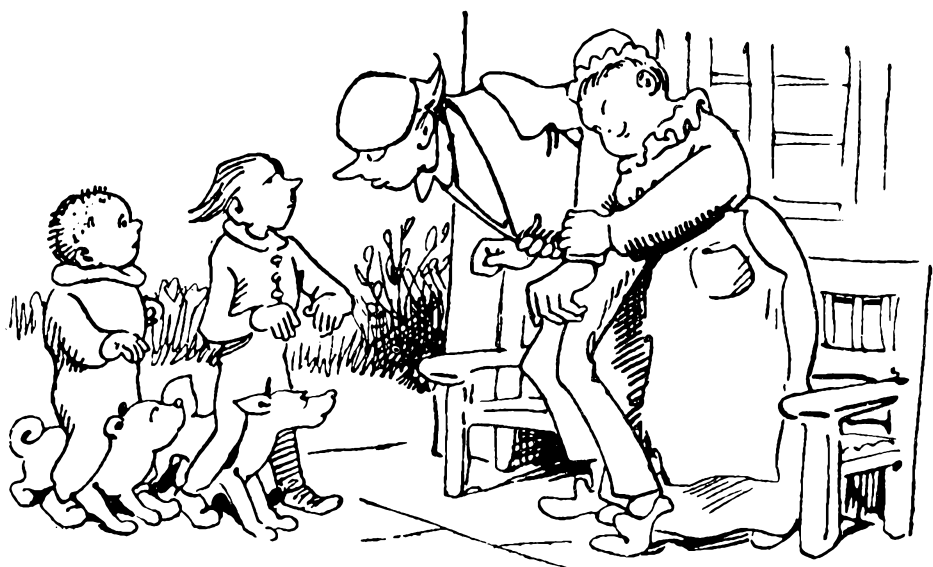
Петер, Пауль, Плих и Плюх  
Мчатся к дому во весь дух.



Папа Фиттих рядом с мамой,  
Мама Фиттих рядом с папой,  
На скамеечке сидят,  
Вдаль задумчиво глядят.



Вдруг мальчишки прибежали  
И со смехом закричали:  
«Познакомьтесь: Плюх и Плих!  
Мы спасли от смерти их!»



«Это что еще за штуки?» —  
Грозно крикнул папа Фиттих.  
Мама, взяв его за руки,  
Говорит: «Не надо бить их!»



И к столу детей ведёт.  
Плих и Плюх бегут вперёд.



Что такое?  
Что такое?  
Где похлёбка?  
Где жаркое?





Две собаки Плюх и Плих  
Съели всё за четверых.

Каспар Шлих, куря табак,  
Увидал своих собак.



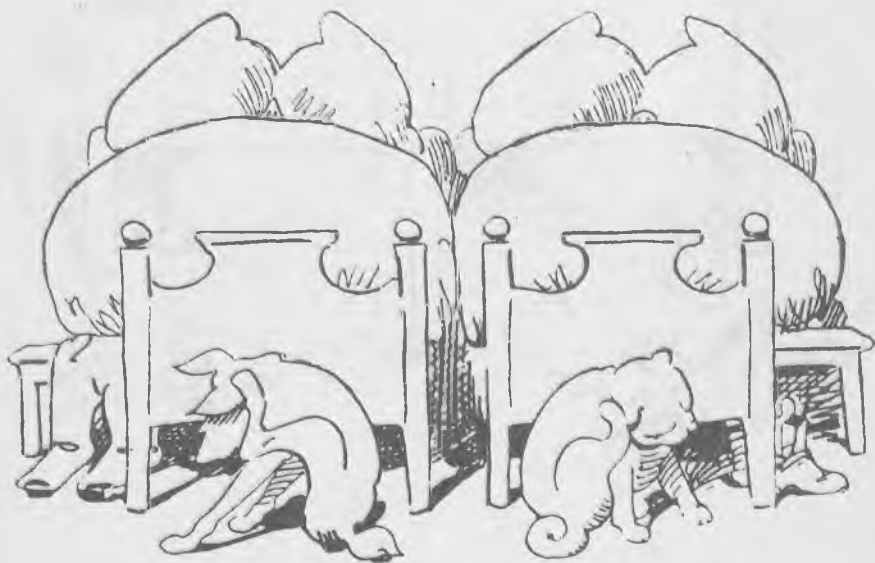
«Ну! — воскликнул Каспар Шлих.—  
Я избавился от них!  
Бросил в речку их на дно,  
А теперь мне всё равно!»

# Глава третья



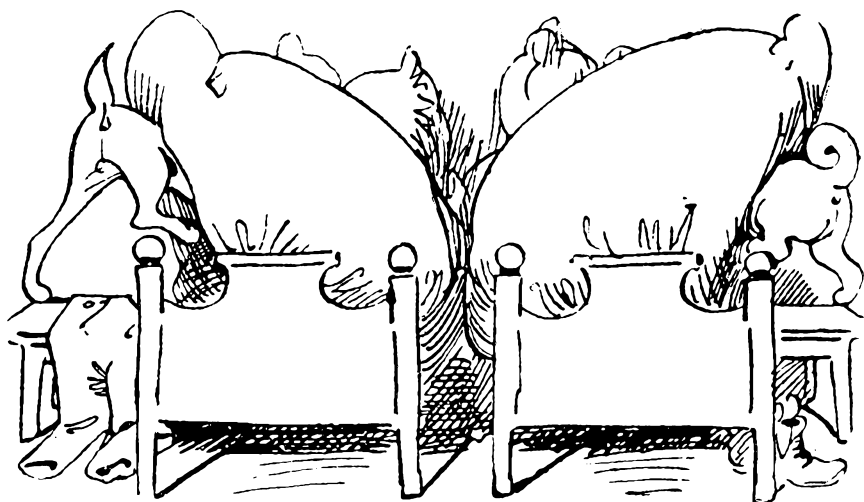
Ночь.  
Луна.  
Не дует ветер.  
На кустах не дрогнет лист.

Спят в кроватях  
Пауль и Петер,  
Слышен только  
Храп и свист.



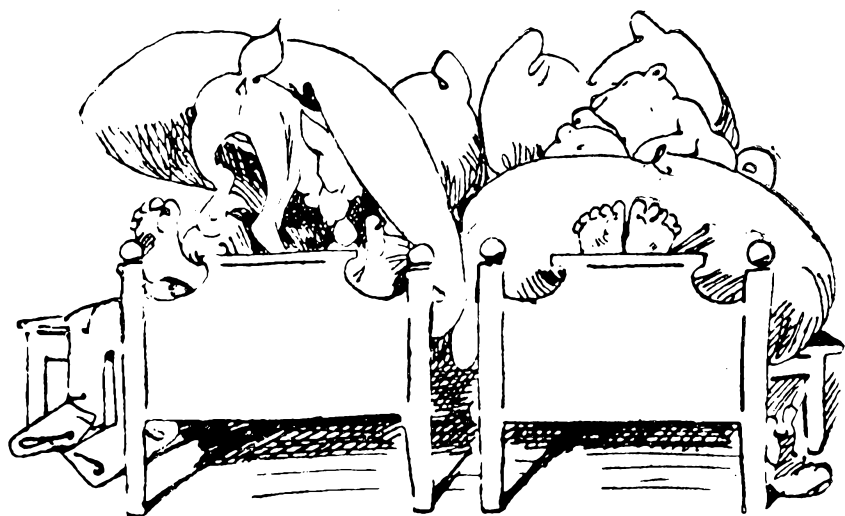
Плих и Плюх  
Сидели тихо,  
Но, услыша  
Свист и храп,

Стали вдруг  
Чесаться лихо  
С громким стуком  
Задних лап.



Почесав  
Зубами спины

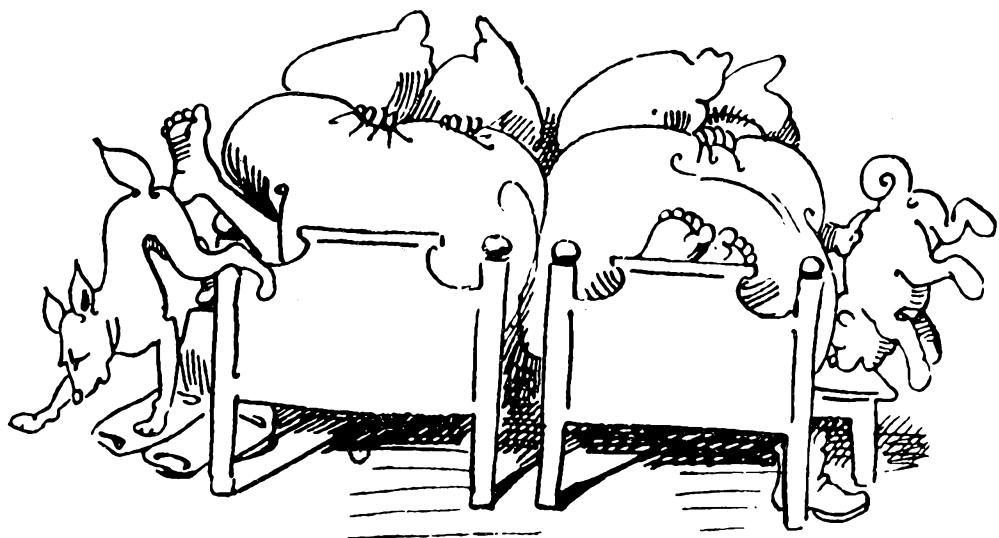
И взглянув  
С тоской вокруг,



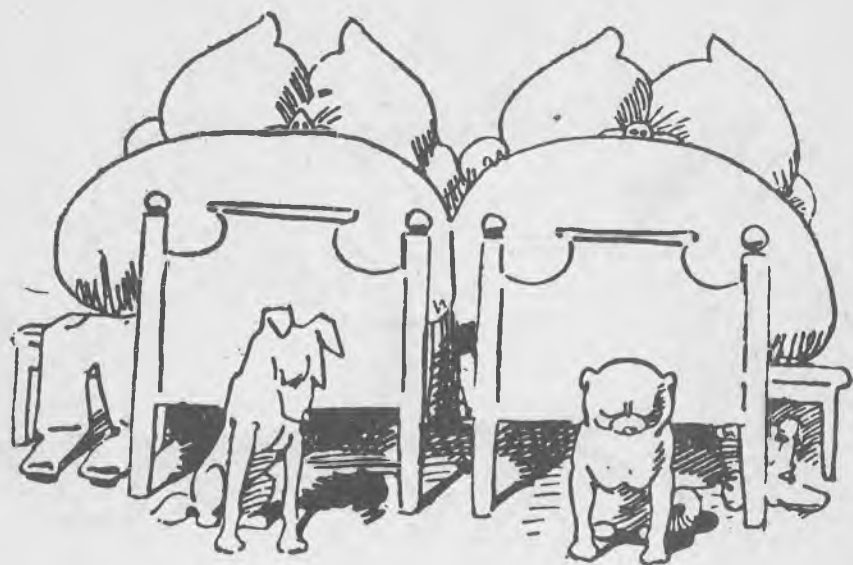
На кровати  
Под перины

Плих и Плюх  
Полезли вдруг.



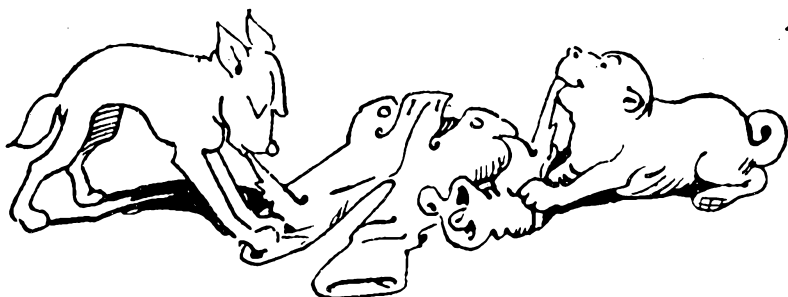


Тут проснулись оба брата  
И собак прогнали прочь.



На полу сидят щенята.  
Ах, как долго длится ночь!

Скучно без толку слоняться  
Им по комнате опять,—  
Надо чем-нибудь заняться,  
Чтобы время скоротать.

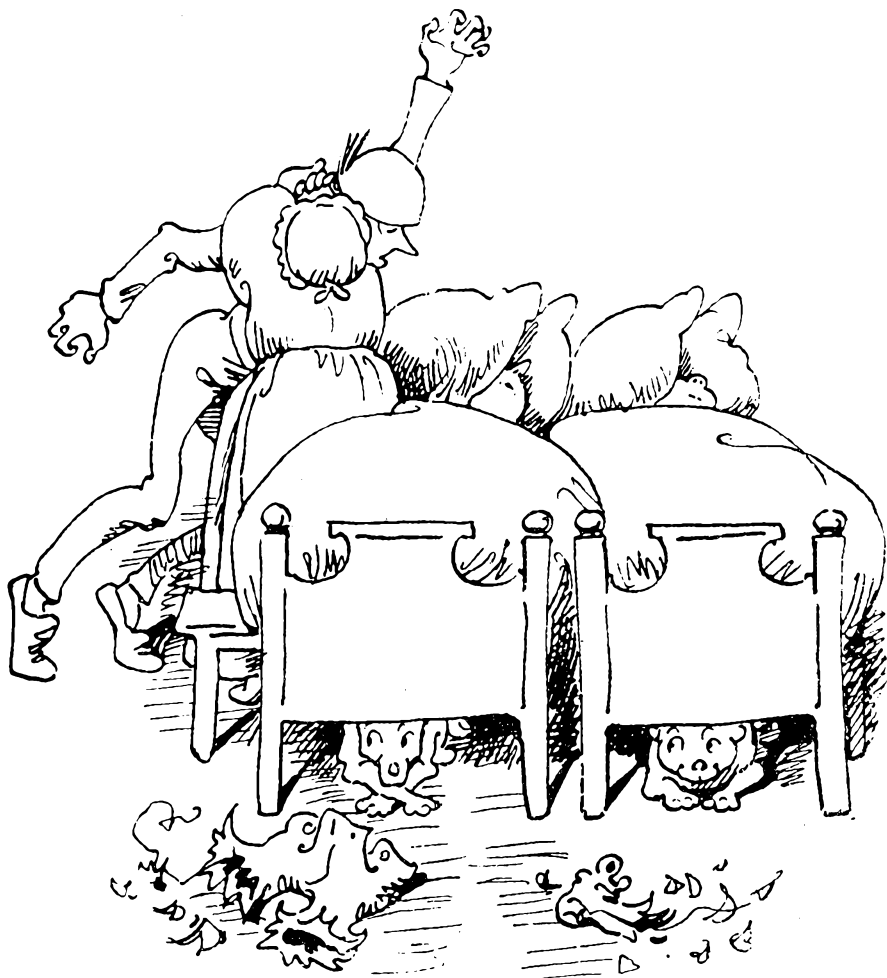


Плих штаны зубами тянет,  
Плюх играет сапогом.

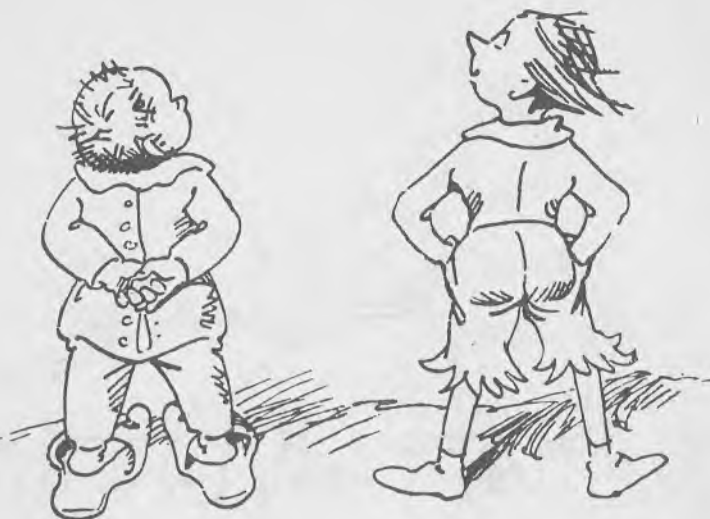
Вот и солнце скоро встанет,  
Посветлело всё кругом.



«Это что ещё за штуки!» —  
Утром крикнул папа Фиттих.



Мама, взяв его за руки,  
Говорит: «Не надо бить их!  
Будь хорошим.  
Не сердись.  
Лучше завтракать садись!»



Светит солнце.  
Дует ветер.  
А в саду,  
Среди травы,  
Стали рядом  
Пауль и Петер.  
Полюбуйтесь каковы!



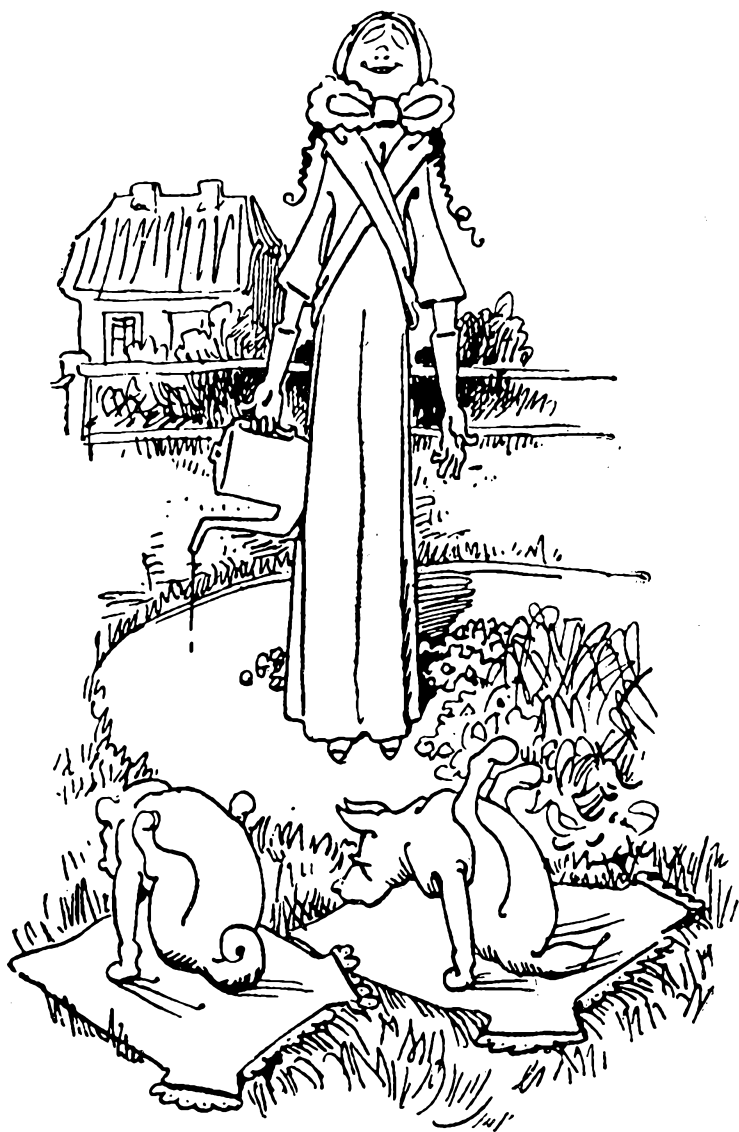


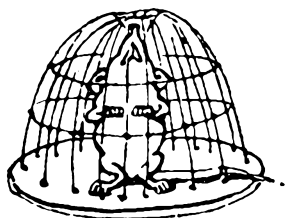
Грустно воют Плюх и Плих,  
Не пускают цепи их.  
Плих и Плюх в собачьей будке  
Арестованы на сутки.



Каспар Шлих, куря табак,  
Увидал своих собак.  
«Ну,— воскликнул Каспар Шлих,—  
Я избавился от них!  
Бросил в речку их, на дно,  
А теперь мне всё равно!»

# Глава четвертая

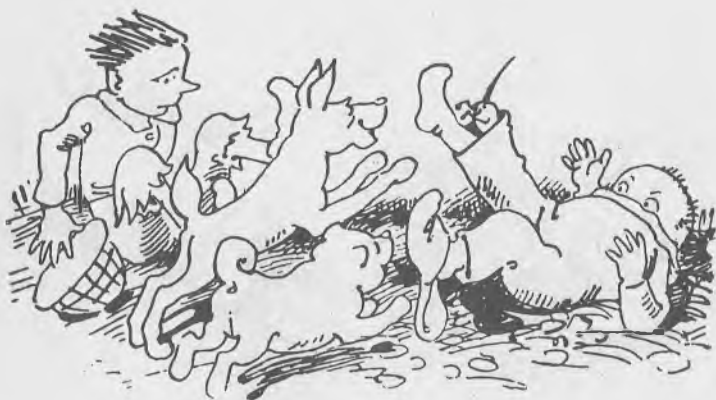




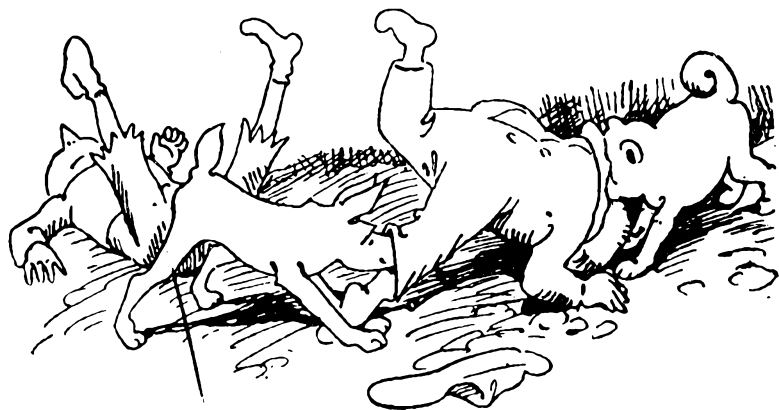
Мышку, серую плутовку,  
Заманили в мышеловку.



Эй, собаки,  
Плюх и Плих!  
Вот вам завтрак на двоих!



Мчатся псы и лают звонко;  
Ловят быстрого мышонка,  
А мышонок не сдаётся,  
Прямо к Паулю несётся.  
По ноге его полез  
И в штанах его исчез.



Ищут мышку Плюх и Плих,  
Мышка прячется от них.

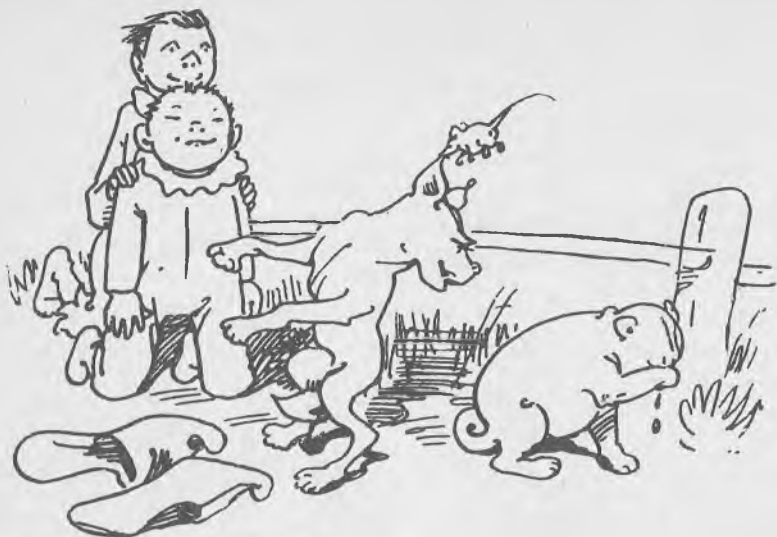


Вдруг завыл от боли пёс,  
Мышь вцепилась Плюху в нос!

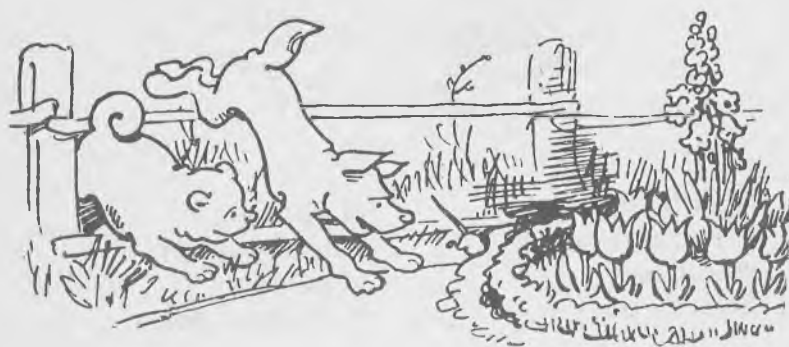


Плих на помощь подбегает,  
А мышонок прыг назад,



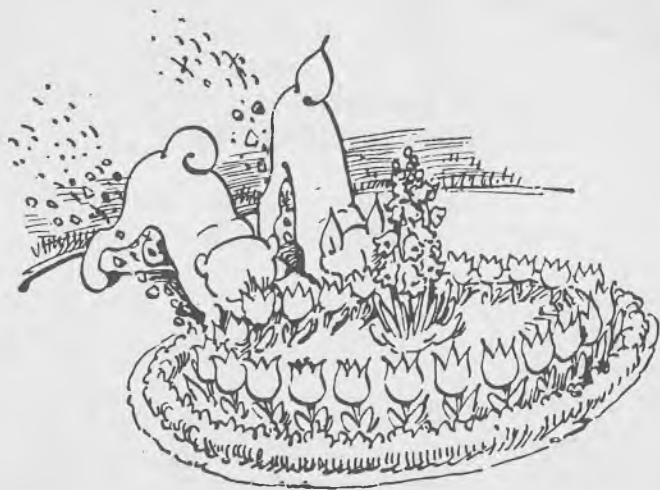


Плиха за ухо хватает  
И к соседке мчится в сад.



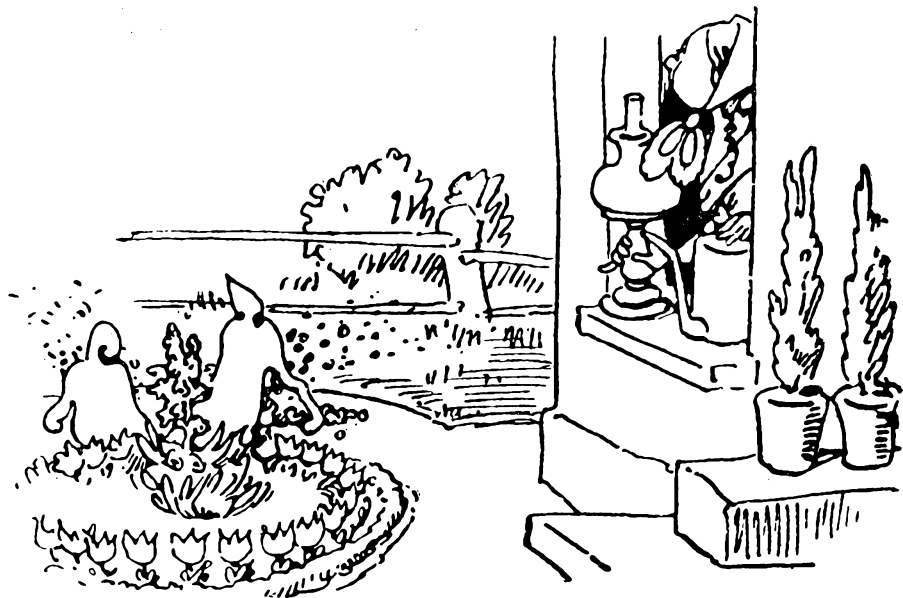
А за мышкой во весь дух  
Мчатся с лаем Плих и Плюх.

Мышь бежит,  
За ней собаки.  
Не уйти ей от собак.  
На пути  
Левкои,  
Маки,  
Георгины  
И табак.



Псы рычат,  
И громко воют,  
И ногами  
Землю роют,

И носами  
Клумбу роют,  
И рычат,  
И громко воют.



В это время Паулина,  
Чтобы кухню осветить,  
В лампу кружку керосина  
Собиралась перелить.

Вдруг в окошко поглядела  
И от страха побледнела.



Побледнела,  
Задрожала,  
Закричала:  
«Прочь, скоты!  
Всё погибло.  
Всё пропало.  
Ах, цветы, мои цветы!»



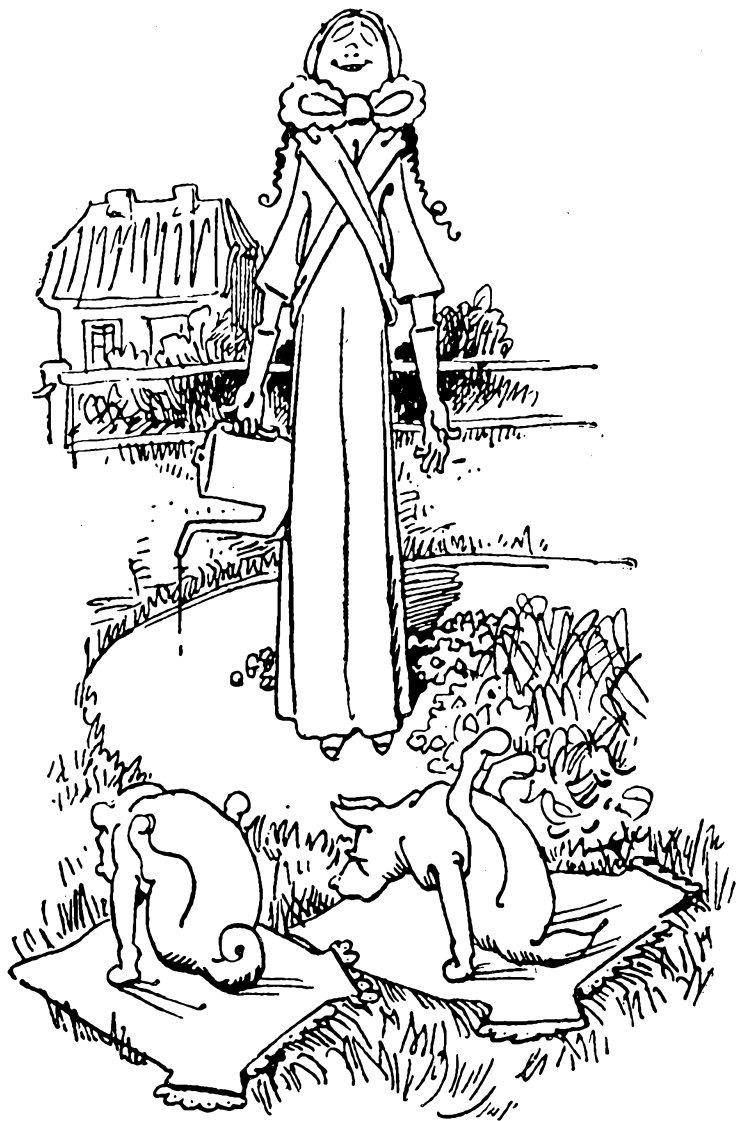
Гибнет роза,  
Гибнет мак,  
Резеда и георгин!

Паулина на собак  
Выливает керосин.

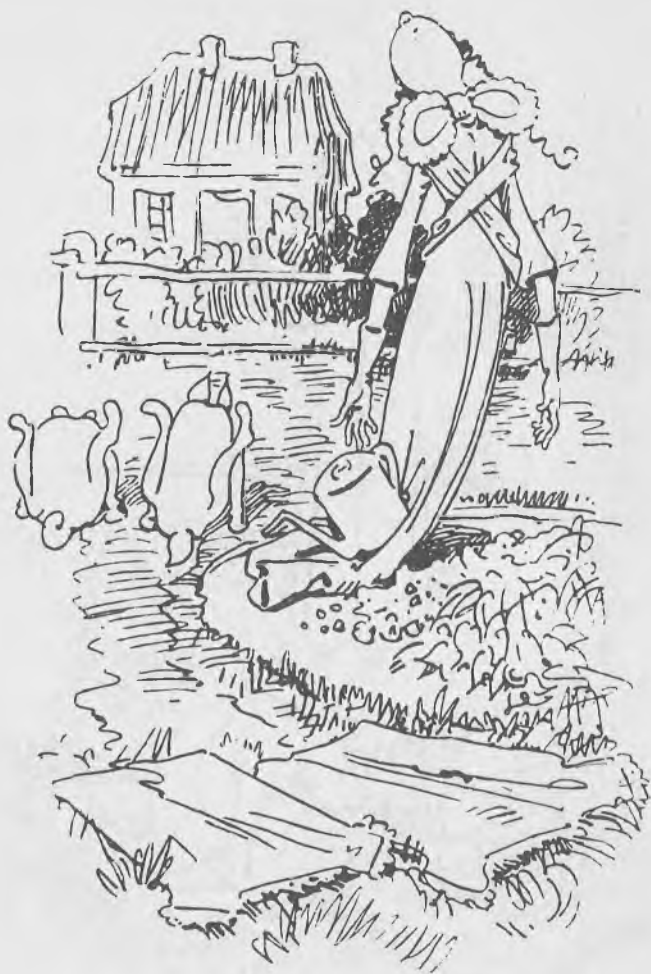
Керосин  
Противный,  
Жгучий,  
Очень едкий  
И вонючий!



Воют жалобно собаки,  
Чешут спины  
И бока.  
Топчут розы,  
Топчут маки,  
Топчут грядки табака.

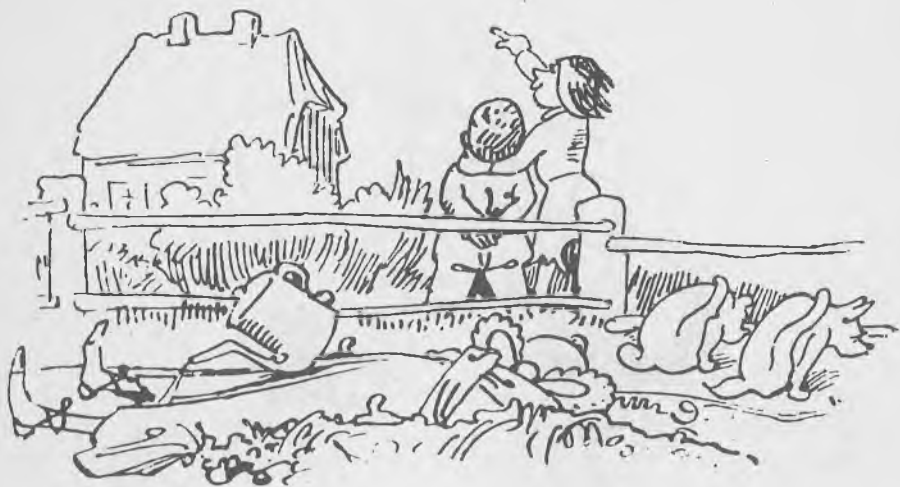


Громко взвизгнула соседка

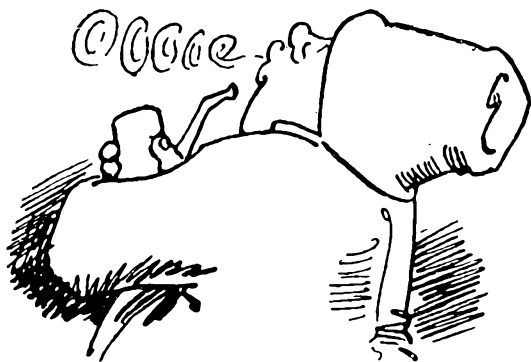


И, печально крикнув: «У-у-у!»,





Как надломленная ветка,  
Повалилась на траву.



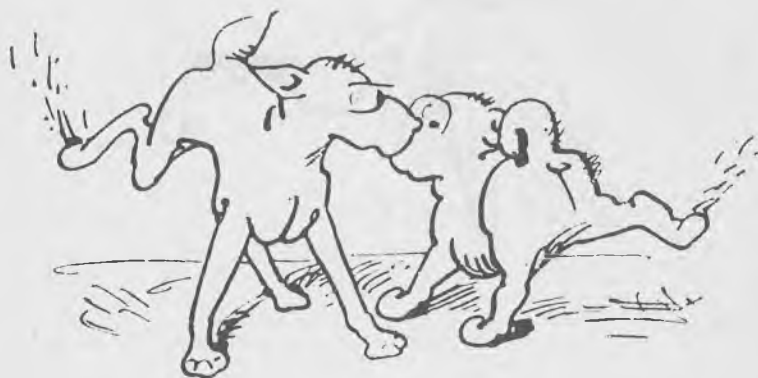
Каспар Шлих, куря табак,  
Увидал своих собак,  
И воскликнул Каспар Шлих:  
«Я избавился от них!  
Я их выбросил давно,  
И теперь мне всё равно!»

# Глава пятая

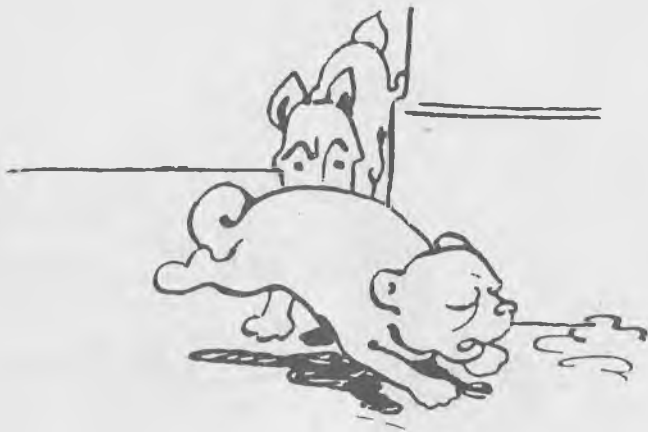




Снова в будке Плюх и Плих.  
Всякий скажет вам про них:  
«Вот друзья так уж друзья!  
Лучше выдумать нельзя!»



Но известно, что собаки  
Не умеют жить без драки.



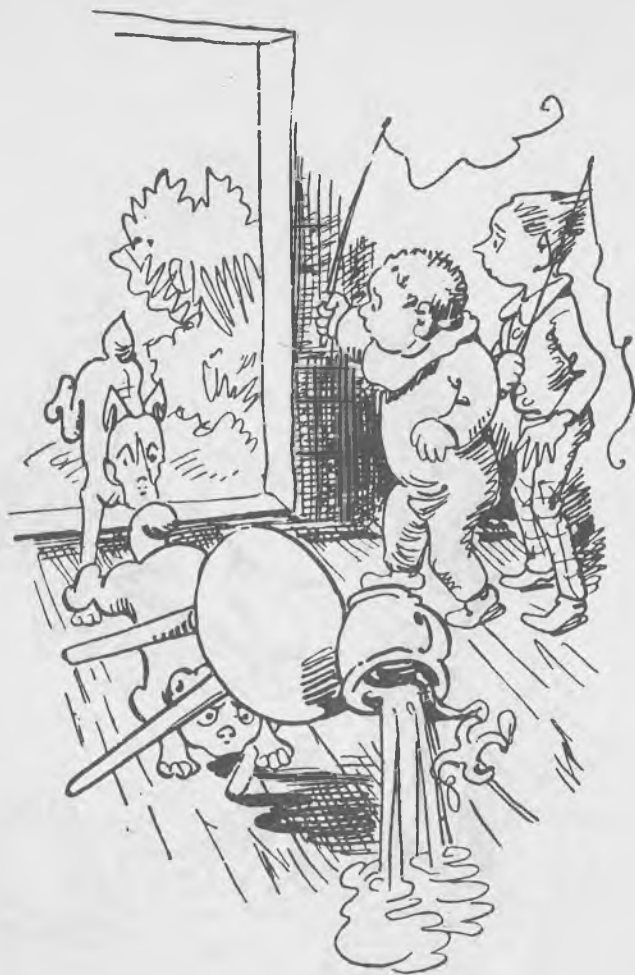
Вот в саду, под старым дубом,  
Разодрались Плих и Плюх.



И помчались друг за другом  
Прямо к дому во весь дух.



В это время мама Фиттих  
На плите пекла блины.  
До обеда покормить их  
Просят маму шалуны.



Вдруг из двери мимо них  
Мчатся с лаем Плюх и Плих.

Драться в кухне мало места:  
Табурет, горшок и тесто  
И кастрюля с молоком  
Полетели кувырком.

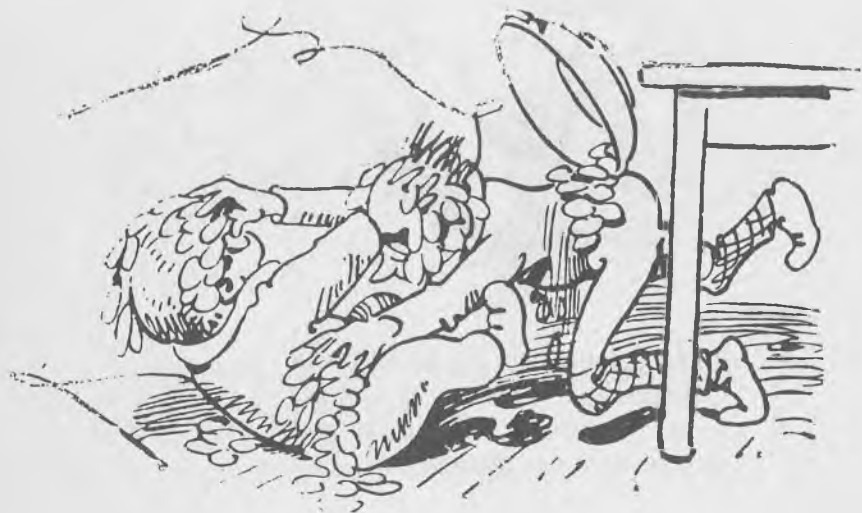


Пауль кнутиком взмахнул,  
Плиха кнутиком стегнул.  
Петер крикнул:  
«Ты чего  
Обижаешь моего?  
Чем собака виновата?»





И кнутом ударил брата.  
Пауль тоже рассердился,



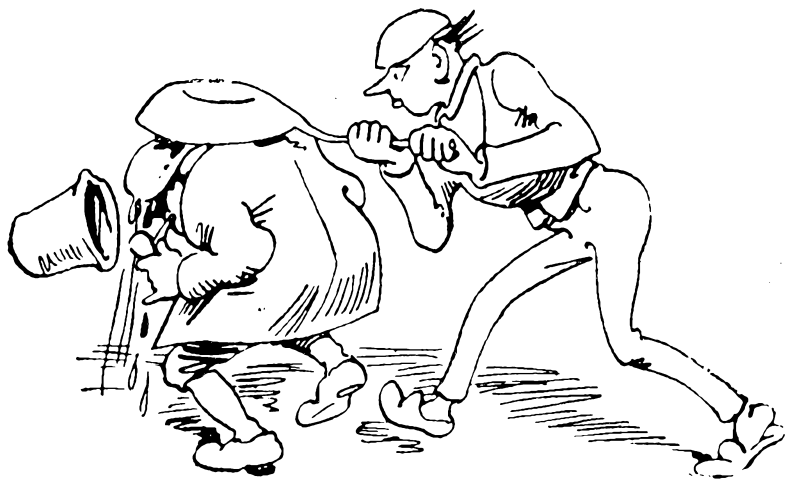
Быстро к брату подскочил,  
В волоса его вцепился  
И на землю повалил.



Тут примчался папа Фиттих  
С длинной палкою в руках.  
«Ну, теперь я буду бить их!» —  
Закричал он впопыхах.



«Да,— промолвил Каспар Шлих,—  
Я давно побил бы их.  
Я побил бы их давно!  
Мне-то, впрочем, всё равно!»



Папа Фиттих на ходу  
Вдруг схватил сковороду  
И на Шлиха блин горячий  
Нахлобучил на ходу.



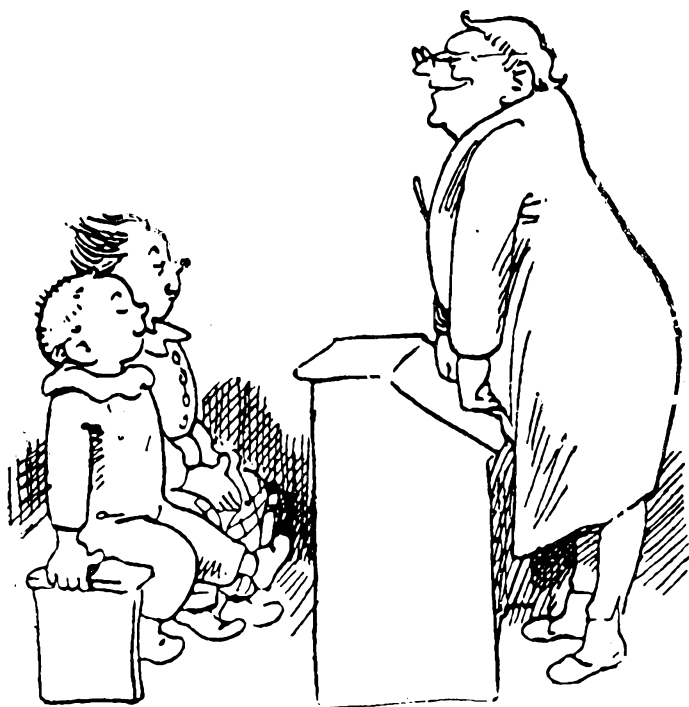
«Ну,— воскликнул Каспар Шлих,—  
Пострадал и я от них.  
Даже трубка и табак  
Пострадали от собак!»

# Глава шестая





Очень, очень, очень, очень  
Папа Фиттих озабочен...  
«Что мне делать? — говорит.—  
Голова моя горит.  
Петер — дерзкий мальчуган,  
Пауль — страшный грубиян,  
Я пошлю мальчишек в школу,  
Пусть их учит Бокельман!»



Бокельман учил мальчишек,  
Палкой по столу стучал,



Бокельман ругал мальчишек  
И как лев на них рычал.

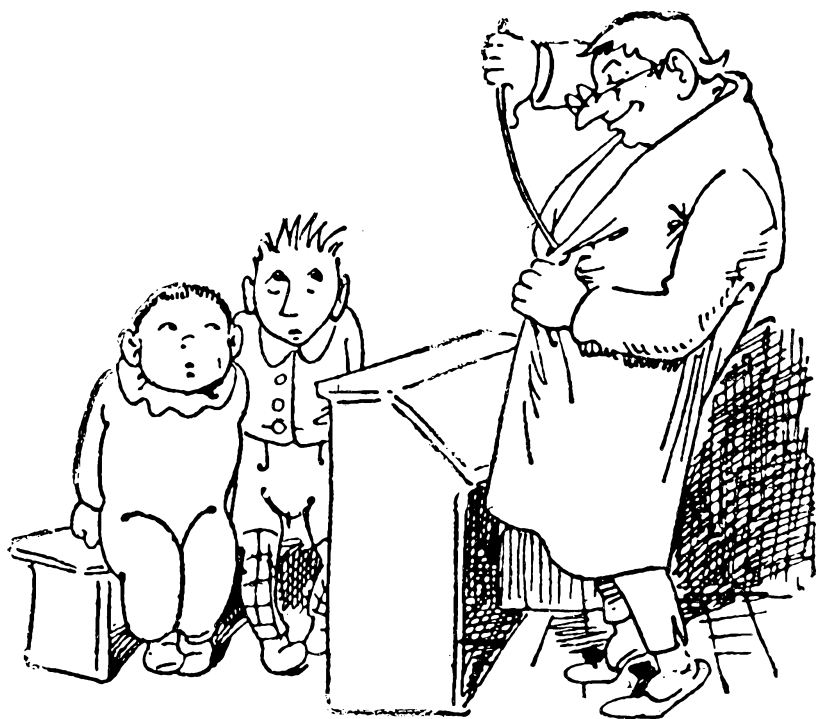




Если кто не знал урока,  
Не умел спрягать глагол,—

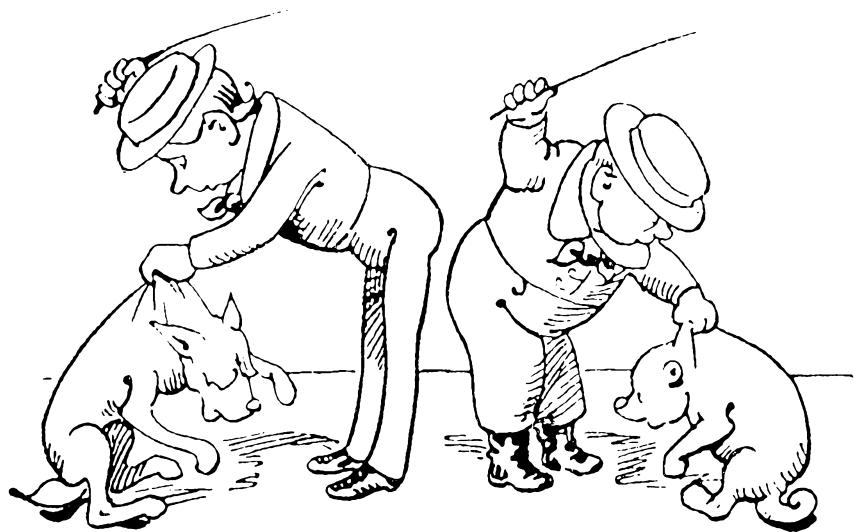


Бокельман того жестоко  
Тонкой розгой порол.

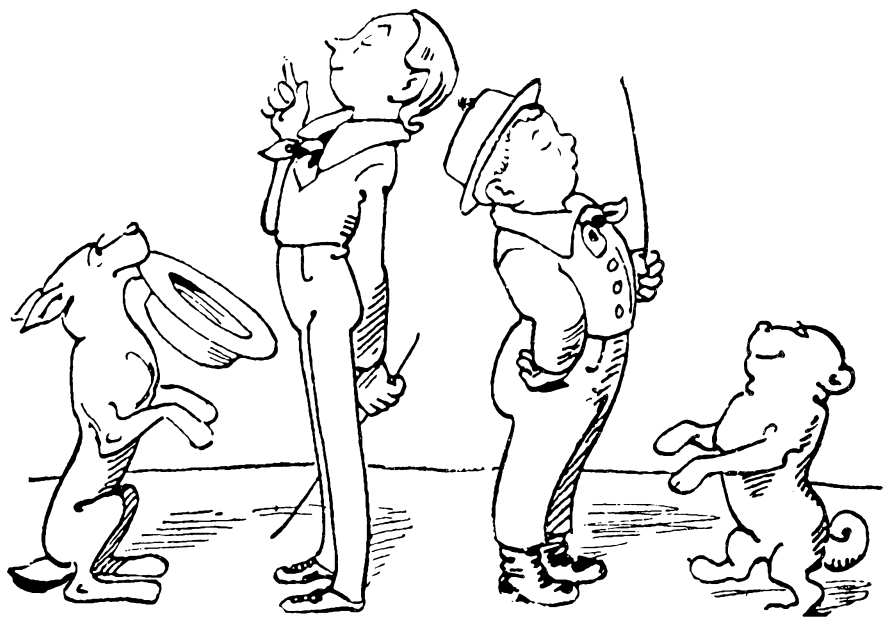


Впрочем, это очень мало  
Иль совсем не помогало,  
Потому что от битья  
Умным сделаться нельзя.

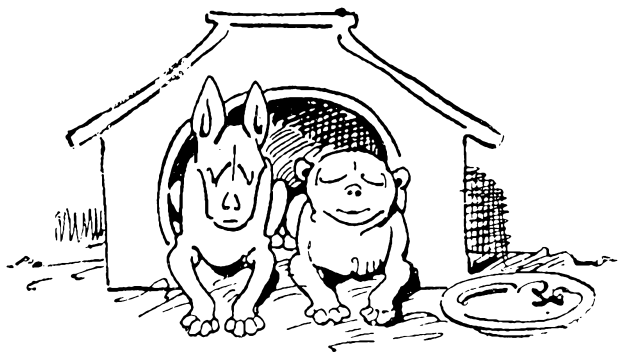
Кончив школу кое-как,  
Стали оба мальчугана  
Обучать своих собак  
Всем наукам Бокельмана.



Били, били, били, били,  
Били палками собак,  
А собаки громко выли,  
Но не слушались никак.



«Нет,— подумали друзья,—  
Так собак учить нельзя!  
Палкой делу не помочь!  
Мы бросаем палки прочь».



И собаки в самом деле  
Поумнели в две недели.

# Глава седьмая и последняя

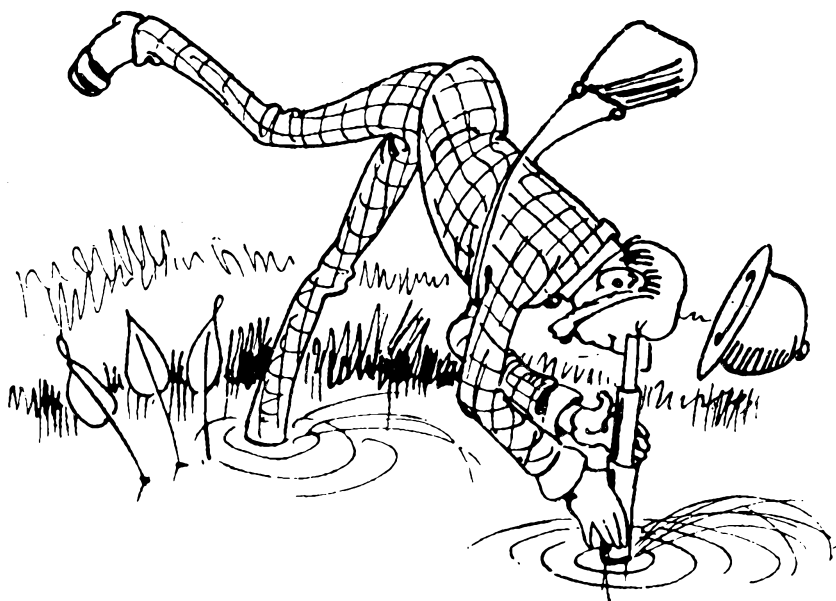




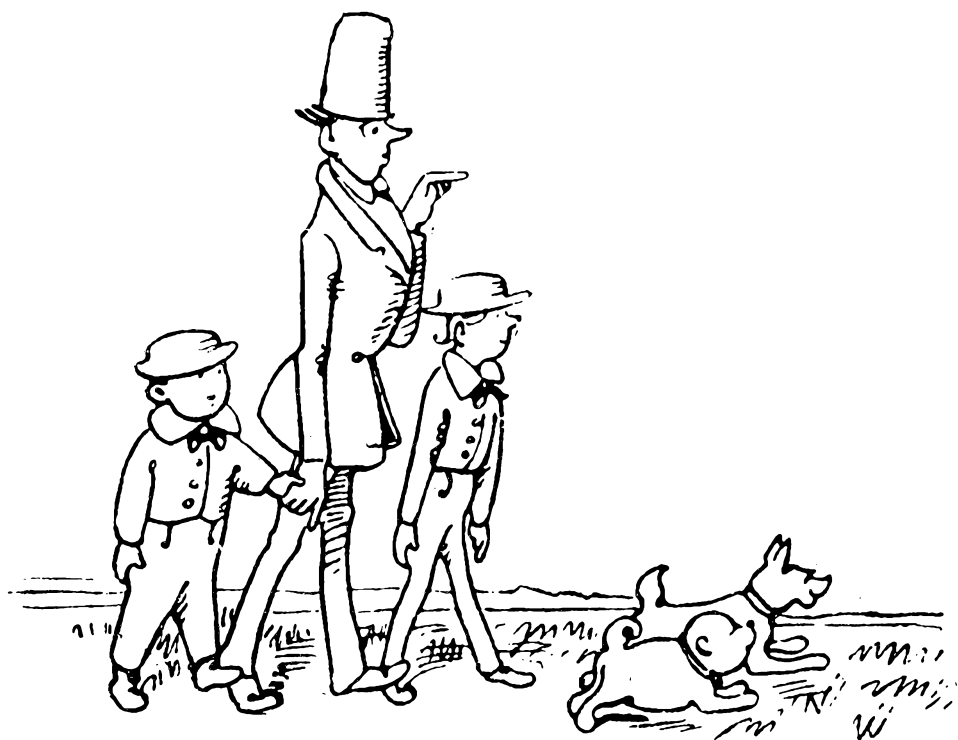
Англичанин мистер Хопп  
Смотрит в длинный телескоп.  
Видит горы и леса,  
Облака и небеса,



Но не видит ничего,  
Что под носом у него.



Вдруг о камень он споткнулся,  
Прямо в речку окунулся.

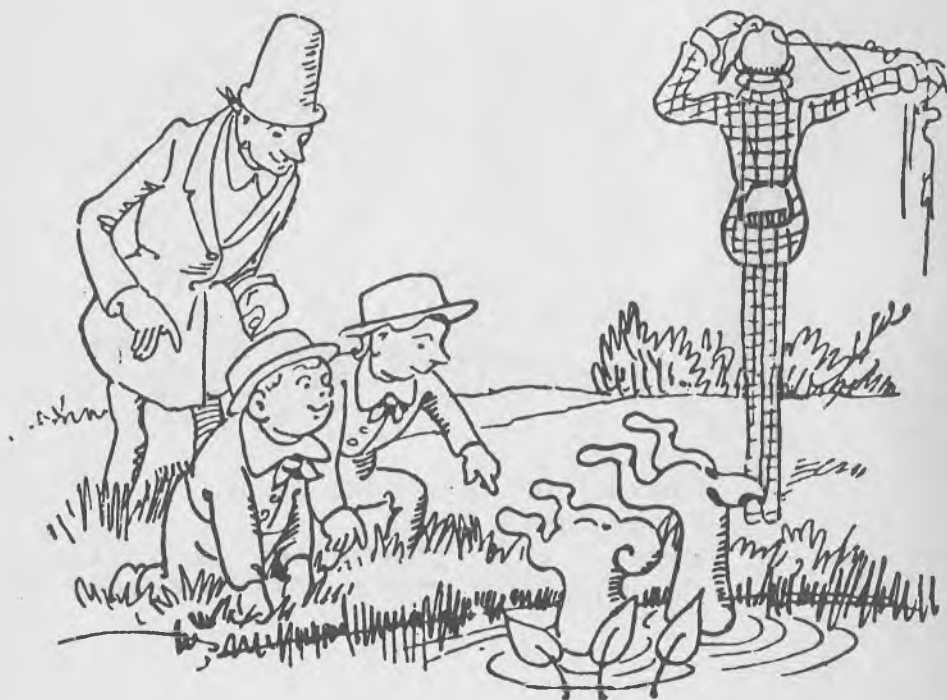


Шел с прогулки папа Фиттих,  
Слышит крики: «Караул!»  
«Эй,— сказал он,— посмотрите,  
Кто-то в речке утонул».



Плих и Плюх помчались сразу,  
Громко лая и визжа.  
Видят — кто-то долговязый  
Лезет на берег дрожа.

«Где мой шлем и телескоп?» —  
Воскликает мистер Хопп.



И тотчас же Плих и Плюх  
По команде в воду бух!  
Не прошло и двух минут,  
Оба к берегу плывут.

«Вот мой шлем и телескоп!» —  
Громко крикнул мистер Хопп



И прибавил: «Это ловко!  
Вот что значит дрессировка!  
Я таких собак люблю,  
Я сейчас же их куплю.  
За собачек сто рублей  
Получите поскорей!»



«О! — воскликнул папа Фиттих.—  
Разрешите получить их!»

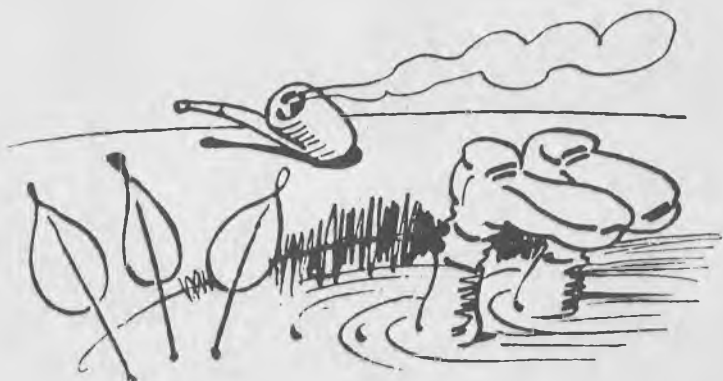
«До свиданья! До свиданья!  
До свиданья, Плюх и Плих!» —  
Говорили Пауль и Петер,  
Обнимая крепко их.

«Вот на этом самом месте  
Мы спасли когда-то вас,  
Целый год мы жили вместе,  
Но расстанемся сейчас».



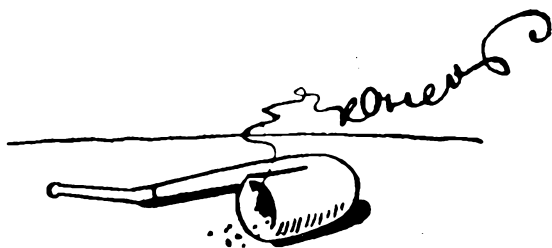
Каспар Шлих, куря табак,  
Увидал своих собак.  
«Ну и ну! — воскликнул он.—  
Сон ли это иль не сон?  
В самом деле, как же так?  
Сто рублей за двух собак!  
Мог бы стать я богачом,  
А остался ни при чём».

Каспар Шлих ногою топнул,  
Чубуком о землю хлопнул,  
Каспар Шлих рукой махнул —  
Бух!  
И в речке утонул.





Трубка старая дымится,  
Дыма облачко клубится.  
Трубка гаснет наконец.  
Вот и повести



Даниил Иванович Хармс  
ПЛИХ И ПЛЮХ

Заведующий редакцией *В. Г. Голобоков*

Редактор *П. П. Апрышко*

Художественный редактор *Е. А. Андрусенко*

Технический редактор *Ю. А. Мухин*

ИБ № 9685

Сдано в набор 24.02.93. Подписано в печать 15.04.93.  
Фрмат 70х90<sup>1/16</sup>. Бумага книжно-журнальная офсетная.  
Гарнитура «Гельветика». Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,85.  
Уч.-изд. л. 3,02. Тираж 100 000 экз. Заказ № 3589. С 035.

Российский государственный  
информационно-издательский Центр «Республика»  
Министерства печати и информации  
Российской Федерации.

Издательство «Республика».  
125811, ГСП, Москва, А-47, Миусская пл., 7.

Полиграфическая фирма «Красный пролетарий».  
103473, Москва, Краснопролетарская, 16.



Мистер Хопп

Учитель Бокельман

# ПЛИХ и ПЛЮХ

